SIEMENS

Ace™ micon

Guide d'utilisation

www.siemens.fr/audiologie

BestSound™ technology

Life sounds brilliant*.

* La vie sonne brillamment.

Sommaire

Bienvenue 4

Vos aides auditives 5
- Se familiariser avec vos aides auditives 5
- Composants 6
- Boutons de commande 7
- Configuration de vos aides auditives 8
- Taille des piles et embouts 9
- Informations relatives à la maintenance 10

Piles 11
- Remplacement des piles 11

Manipulation de vos aides auditives 13
- Mise en marche et arrêt 13
- Mise en place 14
- Retrait 16
- Réglage du volume 17
- Changement de programme d'écoute 17

Au téléphone 18
- Programme d'utilisation avec un téléphone 18

Maintenance et entretien 19
- Nettoyage 19
- Séchage 20
- Stockage 20
- Remplacement des embouts 20

Dépannage 22

Remarques importantes 23
- Utilisation prévue 23
- Explication des symboles 23
- Conditions de transport et de stockage 23
- Informations relatives à la mise au rebut 24
- Informations relatives à la conformité 24
- Informations techniques 25

Consignes générales de sécurité 27
- Sécurité des personnes 27
- Sécurité du produit 29
- Dispositif anti-acouphènes 31

Informations spécifiques au pays 34

Bienvenue

Vous venez de faire l'acquisition d'aides auditives Siemens. Elle saura être le partenaire fiable de votre vie quotidienne. Comme pour toute chose nouvelle, il vous faudra un peu de temps pour vous y habituer.

Ce document, en complément des conseils de votre audioprothésiste, vous aidera à comprendre le fonctionnement de vos nouvelles aides auditives.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la totalité de ce guide d'utilisation et respecter les consignes de sécurité qu'il contient pour éviter tout dommage matériel ou corporel.

Pour profiter au maximum de vos aides auditives, portez-la chaque jour et tout au long de la journée. Si vous souffrez d'une perte auditive depuis longtemps, nous vous recommandons de suivre une formation spéciale chez un audioprothésiste ou à votre domicile.

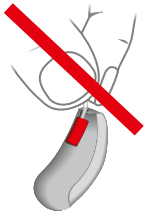
Vos aides auditives

Se familiariser avec vos aides auditives

Pour utiliser instinctivement vos aides auditives, nous vous conseillons de prendre votre temps et apprendre à la connaître. Tenez les aides auditives dans votre main, essayez de manipuler les boutons de commande et repérez leur emplacement sur l'appareil. Ainsi, vous pourrez utiliser les boutons de commande plus facilement lorsque vous porterez les aides auditives.

REMARQUE

- Ne tirez pas sur le câble de l'écouteur et ce afin d'éviter tout risque d'endommagement de l'aide auditive.



Composants

1. Embout
2. Écouteur
3. Câble de l'écouteur
4. Entrées du microphone
5. Bouton-poussoir (en option)
6. Compartiment à pile
7. Repère côté (rouge = oreille droite, bleu = oreille gauche)
8. Connecteur

Boutons de commande

Les boutons de commande vous permettent de changer de programme d'écoute. Vos aides auditives sont dotées d'un bouton-poussoir ou privée de commande.

Votre audioprothésiste a programmé les fonctions de votre choix sur le bouton-poussoir.

Veuillez demander à votre audioprothésiste de noter le type de votre bouton de commande et ses fonctions sur les pages suivantes.

Bouton de commande	Gauche	Droite
Bouton-poussoir	☐	☐
Pas de commande	☐	☐

Bouton-poussoir

Fonction	Gauche		Droite	
	appui court	appui pendant 2 secondes	appui court	appui pendant 2 secondes
Changement de programme	☐		☐	
Veille/Marche		☐		☐

appui court appui pendant 2 secondes

Configuration de vos aides auditives

Veuillez demander à votre audioprothésiste de noter vos réglages personnalisés sur les pages suivantes.

Programmes d'écoute
1
2
3
4
5
6

Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre « Changement du programme d'écoute ».

Fonctionnalités
☐ La **mise en route différée** permet une insertion des aides auditives sans subir de sifflement intempestif. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre « Mise en marche et Arrêt ».

Taille des piles et embouts

Piles
Non rechargeables (taille 10)

Embouts remplaçables		Taille
☐		Click Dome™ simple (ouvert ou fermé)
☐		Click Dome semi-ouvert
☐		Click Dome double
☐		Coque sur mesure
☐		Embout clipsable

Informations relatives à la maintenance

Numéros de série
Gauche :
Droite :

Dates de maintenance
1:
2:
3:
4:
5:
6:

Votre audioprothésiste

Date d'achat :

Piles

Lorsque la pile se décharge, le son faiblit et/ou vous entendez des signaux d'alerte. La durée de vie de la pile dépend de son type.

Remplacement des piles

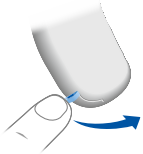
Retirez la pile usagée immédiatement et mettez-la au rebut conformément aux réglementations locales.

▶ Veillez à toujours avoir des piles de rechange à portée de main.

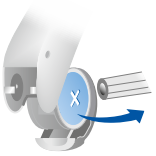
Retrait :

▶ Ouvrez entièrement le tiroir pile.

Normalement, la pile tombe quand le tiroir pile est grand ouvert.



▶ Si ce n'est pas le cas, tapotez légèrement l'appareil ou utilisez la petite tige aimantée disponible comme accessoire.



Mise en place :

- Retirez la languette de protection de la pile lorsque vous êtes prêt à l'utiliser.

- Veillez à ce que le symbole "+" de la pile soit positionné vers le haut comme indiqué sur le schéma.

- Fermez le tiroir pile avec précaution. Une résistance à la fermeture signifie que la pile n'est pas correctement mise en place.
  Ne forcez pas la fermeture sous peine d'endommager l'aide auditive.

Manipulation de vos aides auditives

Mise en marche et arrêt

Vous disposez de plusieurs possibilités de mise en marche et arrêt de vos aides auditives.

Par le tiroir pile :

- Mise en marche : Fermez le tiroir pile.
- Les aides auditives sont réinitialisées avec le volume et le programme d'écoute par **défaut**.

  Arrêt : Ouvrez le tiroir pile.

Avec le bouton-poussoir (si la fonction a été validée par l'audio) :

- Mise en marche ou arrêt : Appuyez sur le bouton pendant 2 secondes. Veuillez-vous reporter au chapitre « Boutons de commande » pour consulter vos réglages personnels.

  Lorsque vous mettez en marche les aides auditives, elles restent programmées avec le volume et le programme d'écoute utilisés **précédemment**.

- Lors du port des aides auditives, un signal optionnel peut indiquer la mise en marche ou l'arrêt d'une aide auditive.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas vos aides auditives pendant une période prolongée.

La fonction **mise en route différée** vous permet d'allumer vos aides auditives avec un retard automatique de quelques secondes. Vous pouvez ainsi mettre en place votre aide auditive sans entendre de sifflement intempestif.
La fonction « mise en route différée » peut être activée par votre audioprothésiste.

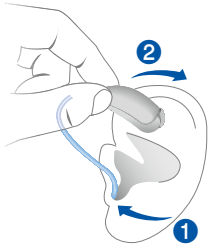
Mise en place

Vos aides auditives ont été ajustées avec précision pour votre oreille droite et/ou votre oreille gauche.
Des repères de couleur indiquent le côté :

- repère rouge = oreille droite
- repère bleu = oreille gauche

Mise en place de l'aide auditive :

- ▶ Tenez le câble de l'écouteur au niveau de la courbure.
- ▶ Introduisez avec précaution dans votre conduit auditif l'écouteur avec embout.
- ▶ Tournez-le légèrement jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
- ▶ Ouvrez puis fermez la bouche pour éviter une accumulation d'air dans le conduit auditif.



- ▶ Placez votre aide auditive derrière votre oreille.

ATTENTION

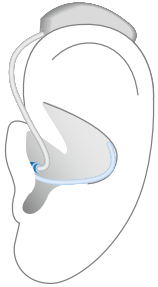
Risque de blessure !

- ▶ Introduisez doucement l'embout sans aller trop loin dans l'oreille.

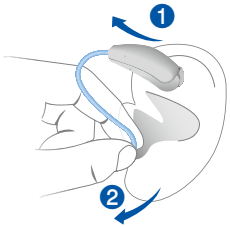
- Mettez en place l'aide auditive **droite** avec la main **droite** et l'aide auditive **gauche** avec la main **gauche**.
- Si vous avez du mal à mettre en place l'embout, tirez doucement sur le lobe de votre oreille avec votre autre main. Cela permet d'ouvrir le conduit auditif et facilite l'insertion de l'embout.

Le fouet de maintien proposé en option permet de bien retenir l'embout dans l'oreille. Pour placer le fouet de maintien dans la conque :

- ▶ Pliez le fouet de maintien et placez-le soigneusement dans la conque (voir illustration).



Retrait



- ▶ Placez votre aide auditive derrière votre oreille.
- ▶ Si votre aide auditive est équipée d'une coque sur mesure ou d'un embout clipsable, vous devez la/le retirer en tirant sur le câble d'extraction vers l'arrière de votre tête.
- ▶ Pour tous les autres embouts : veuillez tenir l'écouteur situé dans le conduit auditif entre le pouce et l'index et le retirer avec précaution.

ATTENTION

Risque de blessure !

- ▶ Dans de très rares cas, l'embout peut rester dans votre oreille lorsque vous retirez votre aide auditive. Si cela vous arrive, faites retirer l'embout par un professionnel du secteur médical.

Nettoyez et séchez vos aides auditives après chaque utilisation. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre « Maintenance et entretien ».

Réglage du volume

(Si la fonction est validée par l'audio)

Le volume de vos aides auditives se règle automatiquement, il n'est donc pas nécessaire de l'ajuster manuellement.

Changement de programme d'écoute

(Si la fonction est validée par l'audio)

Les programmes d'écoute modifient les caractéristiques du son transmis par les aides auditives. Chaque programme d'écoute correspond à une situation d'écoute précise. Un signal optionnel peut indiquer le changement de programme d'écoute.

- ▶ Pour changer de programme d'écoute, appuyez brièvement sur le bouton-poussoir.

Veuillez-vous reporter aux chapitres « Boutons de commande » et « Configuration de vos aides auditives » indiquant vos réglages personnels et la liste de vos programmes d'écoute.

Au téléphone

Lorsque vous téléphonez, tenez le combiné légèrement au-dessus de votre oreille. Les microphones des aides auditives et le récepteur du téléphone doivent être dans le même alignement. Tournez légèrement le combiné pour éviter qu'il ne recouvre complètement l'oreille.

Programme d'utilisation avec un téléphone

Vous pouvez préférer un certain volume lorsque vous téléphonez. Veuillez demander à votre audioprothésiste de configurer le programme téléphone.

- Activez le programme téléphone chaque fois que vous êtes au téléphone.

  Reportez-vous au chapitre « Configuration de vos aides auditives » pour savoir si vos aides auditives sont équipées d'un programme téléphone.

Maintenance et entretien

Les aides auditives Siemens sont si robustes que leur fonctionnement reste fiable pendant des années. Toutefois, il est important de prendre soin de l'aide auditive et de respecter quelques règles de base qui deviendront vite une habitude.

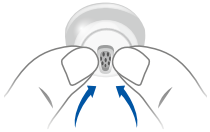
Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène et de maintien en bon état de marche des aides auditives, veillez à les nettoyer chaque jour.

REMARQUE

- Ne mettez pas les aides auditives sous l'eau.

- Nettoyez vos aides auditives à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Si vous utilisez un Click Dome, nettoyez-le en pressant l'extrémité du dôme.



- Votre audioprothésiste peut vous fournir les produits d'entretien recommandés, les kits spéciaux et de plus amples informations pour vous aider à maintenir vos aides auditives en bon état de marche.
- Rendez-vous chez votre audioprothésiste pour un nettoyage plus complet.

Séchage

▶ Laissez sécher vos aides auditives pendant la nuit.

Votre audioprothésiste vous indiquera les produits de séchage recommandés.

Stockage

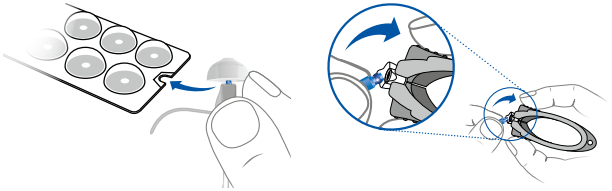
▶ Si vous ne portez pas vos aides auditives pendant une période prolongée, placez-la dans une pochette étanche avec une pastille asséchante (kit de dessication) avec le tiroir pile ouvert et sans pile.

Remplacement des embouts

Le remplacement des embouts peut s'avérer nécessaire de temps à autre. La procédure de remplacement dépend du type d'embout. Votre audioprothésiste a noté le type d'embout que vous portez dans le chapitre « Configuration de vos aides auditives ».

Remplacement des Click Domes

Si vous avez des difficultés à retirer l'embout usagé, utilisez l'emballage des embouts Click Domes ou l'outil d'extraction.

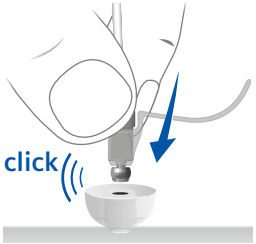


L'outil d'extraction est proposé comme accessoire.

Remplacement des Click Domes :

▶ Suivez la procédure indiquée sur l'emballage des embouts Click Domes ou le mode d'emploi de l'outil d'extraction.

▶ Vous pourrez sentir une résistance, un click, confirmant la mise en place correcte du nouvel embout Click Domes.



Remplacement des embouts clipsables et des coques sur mesure

▶ Veuillez vous adresser à votre audioprothésiste.

Dépannage

Problème	Solutions envisageables
Le son est faible.	Remplacez la pile. Nettoyez ou changez l'embout.
L'aide auditive émet un sifflement.	Réintroduisez l'embout jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Nettoyez ou changez l'embout.
Le son est déformé	Remplacez la pile. Nettoyez ou changez l'embout.
L'aide auditive émet des bips.	Remplacez la pile.
L'aide auditive ne fonctionne pas.	Mettez en marche l'aide auditive. Fermez le tiroir pile complètement et avec précaution. La fonction Retard à la mise en route est activée. Patientez plusieurs secondes puis réessayez. Remplacez la pile. Vérifiez que la pile est bien en place.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec votre audioprothésiste.

Remarques importantes

Utilisation prévue

Les aides auditives sont conçues pour améliorer l'audition des personnes malentendantes. Seuls des spécialistes de l'audition (médecins ORL par exemple) sont habilités à établir un diagnostic et à prescrire le port d'aides auditives.

Utilisez les aides auditives et les accessoires conformément aux instructions de ce guide d'utilisation.

Explication des symboles

⚠	Indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, modérées ou mineures.
❗	Indique un risque de dommage matériel.
ℹ	Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre appareil.

Conditions de transport et de stockage

En cas de période prolongée de transport ou de stockage, veuillez respecter les conditions suivantes :

	Stockage	Transport
Température	De 10 à 40 °C	De -20 à 60 °C
Humidité relative	De 10 à 80 %	De 5 à 90 %
Pression atmosphérique	De 700 à 1 050 hPa	De 700 à 1 050 hPa

Les conditions peuvent être différentes pour d'autres pièces, par exemple les piles.

Informations relatives à la mise au rebut

Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la « Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Modifiée par la « Directive 2003/108/CE » (DEEE).

REMARQUE

- Recyclez vos aides auditives, accessoires et emballages conformément aux réglementations nationales.

REMARQUE

- Pour éviter de polluer l'environnement, ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.
- Recyclez ou éliminez les piles conformément aux réglementations nationales ou rapportez-les à votre audioprothésiste.

Informations relatives à la conformité

Par le marquage CE, Siemens confirme la conformité à la Directive Européenne 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.

CE 0123

Informations techniques

Siemens Ace Xmi, où X représente n'importe quel chiffre (par ex. Siemens Ace 7mi, Siemens Ace 5mi, ...)
ID FCC : SGI-WL002BTE
IC : 267AB-WL002
Fréquences de fonctionnement : Fc = 3,28 MHz

N14203 (label australien de conformité concernant la compatibilité électromagnétique et les radiocommunications)

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003 en vigueur.

Tout changement ou modification apporté(e) à cet appareil non expressément approuvé(e) par SAT GmbH en termes de conformité peut annuler l'autorisation FCC d'utilisation de l'appareil.

Conformité FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements FCC et à la directive RSS210 des industries du Canada.

Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

- cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles,
- cet appareil doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles de perturber son bon fonctionnement.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux valeurs limites d'un appareil numérique de classe B selon la partie 15 des règlements FCC. Ces limites sont destinées à garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles en milieu résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner de l'énergie haute fréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect des instructions, peut produire des interférences nuisibles aux liaisons radio. Cependant, rien ne garantit que ces interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles avec des récepteurs de radio ou télévision, lesquelles peuvent être déterminées par l'arrêt et la remise en marche de l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de les corriger par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne réceptrice.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise d'un circuit différent de celui auquel est raccordé le récepteur.
- Pour obtenir de l'aide, contactez le revendeur ou un technicien spécialisé en radio/TV.

Consignes générales de sécurité

Sécurité des personnes

ATTENTION
Risque de blessure !

- ▶ Portez toujours l'écouteur avec l'embout.
- ▶ Vérifiez que l'embout soit correctement fixé.

AVERTISSEMENT

Risque d'altération de la capacité auditive résiduelle de l'utilisateur.

- ▶ Utilisez uniquement des appareils auditifs qui ont été parfaitement adaptés à vos besoins.

AVERTISSEMENT
Risque de blessure !

- ▶ Ne pas utiliser un appareil qui paraît endommagé et le renvoyer au point de vente.

AVERTISSEMENT
Risque d'explosion !

- ▶ N'utilisez pas vos aides auditives dans des environnements explosifs (par ex. sur des sites miniers).

AVERTISSEMENT
Risque d'étouffement !

Vos aides auditives contiennent de petites pièces susceptibles d'être avalées.

- Tenez les aides auditives, les piles et les accessoires hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales.
- En cas d'ingestion des pièces, consultez un médecin ou rendez-vous immédiatement à l'hôpital.

Siemens propose des aides auditives spécialement adaptées aux bébés et aux jeunes enfants.

- Renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste.

Sécurité du produit

REMARQUE
Si les piles présentent une fuite, elles risquent d'endommager vos aides auditives.

- Lorsque vous ne les utilisez pas, éteignez vos aides auditives afin de préserver la pile.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas vos aides auditives pendant une période prolongée.

REMARQUE

- Protégez vos aides auditives de la chaleur extrême. Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.

REMARQUE

- Ne mettez pas vos aides auditives dans le four à micro-ondes.

REMARQUE
Différents types de fortes radiations, par ex. lors d'examens radiologiques ou IRM de la tête, peuvent endommager les aides auditives.

- Ne portez pas vos aides auditives durant ces examens ou autres procédures similaires.

  Les radiations plus faibles comme celles de l'équipement radio ou de la sécurité aéroportuaire n'altèrent pas les aides auditives.

REMARQUE

- Protégez vos aides auditives de la forte humidité. Ne les portez pas sous la douche ni lorsque vous utilisez des produits cosmétiques, du parfum, de l'après-rasage, de la laque ou de la lotion solaire.

Dispositif anti-acouphènes

Vos aides auditives peuvent être dotées d'un dispositif anti-acouphènes. N'utilisez le dispositif anti-acouphènes qu'après consultation de votre audioprothésiste et sur ses conseils.

AVERTISSEMENT
Risque de baisse supplémentaire d'audition pour l'utilisateur.
L'utilisation d'un dispositif anti-acouphènes peut engendrer certains problèmes. Cesser l'utilisation et consulter un médecin dans les cas suivants :

- Irritation cutanée chronique à l'endroit ou à proximité du dispositif.
- Effets secondaires inhabituels (par ex. vertiges, nausées, maux de tête, palpitations cardiaques).
- Baisse d'audition (par ex. intensité sonore réduite, parole moins claire).

AVERTISSEMENT
Risque de baisse supplémentaire d'audition pour l'utilisateur.
Le volume du dispositif anti-acouphènes peut à certains niveaux très élevés entraîner des lésions irréversibles de l'audition en cas d'utilisation prolongée.

- Le dispositif anti-acouphènes ne doit jamais être utilisé à des niveaux inconfortables.

À l'attention des audioprothésistes :
La population cible est principalement les adultes de plus de 21 ans. Le patient peut avoir un certain contrôle du niveau ou volume du signal et devrait convenir de ce réglage ainsi que son niveau de confort et type de signal sonore avec son audioprothésiste.

AVERTISSEMENT
Risque de baisse supplémentaire d'audition pour l'utilisateur.

Le volume du dispositif anti-acouphènes peut à certains niveaux très élevés entraîner des lésions irréversibles de l'audition en cas d'utilisation prolongée.

- Si le dispositif anti-acouphènes est réglé à un tel niveau dans l'aide auditive, informez l'utilisateur ou l'utilisatrice du temps maximum acceptable d'utilisation.

  À titre d'exemple, les directives sur la sécurité au travail restreignent l'exposition à un bruit continu d'un niveau de pression acoustique de 80 dBA à huit heures par jour.
- Le dispositif anti-acouphènes ne doit jamais être utilisé à des niveaux inconfortables.

AVERTISSEMENT
Risque de baisse supplémentaire d'audition pour l'utilisateur.

L'audioprothésiste doit conseiller à tout utilisateur éventuel d'un dispositif anti-acouphènes de consulter sans délai un médecin agréé (de préférence un médecin ORL) avant d'utiliser le dispositif anti-acouphènes ; et ce si l'audioprothésiste détermine par le biais de questions, d'observation ou en consultant toute autre information disponible concernant l'utilisateur éventuel que ce dernier remplit une des conditions suivantes :

- Déformation congénitale ou traumatique visible de l'oreille.
- Antécédent de drainage actif de l'oreille dans les trois derniers mois.
- Antécédent de perte auditive soudaine ou d'une détérioration progressive rapide dans les trois derniers mois.
- Vertiges aigus ou chroniques.
- Perte auditive unilatérale d'apparition soudaine ou récente dans les trois derniers mois.

Informations spécifiques au pays

Notes

Avant toute utilisation, il est recommandé de consulter un audioprothésiste ou tout autre professionnel compétent. Pour un bon usage, veuillez lire attentivement les instructions figurant dans le manuel d'utilisation. Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE.

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstrasse 125
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

FDOC 3017
Imprimé en France | Arlys Création | © Siemens AG, 05.2014 | Master Rev02, 09.2012 · MS

www.siemens.fr/audiologie